



## Obsah

## II Nelegislativní akty

## NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Komise (EU) č. 948/2013 ze dne 2. října 2013, kterým se stanoví zákaz rybolovu sledě obecného ve vodách Unie podoblastí 25–27, 28.2, 29 a 32 plavidly plujícími pod vlajkou Polska 1
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 949/2013 ze dne 2. října 2013, kterým se stanoví zákaz rybolovu mníka modrého ve vodách EU a mezinárodních vodách oblastí II a IV plavidly plujícími pod vlajkou Spojeného království ..... 3
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 950/2013 ze dne 2. října 2013, kterým se stanoví zákaz rybolovu humra severského v oblastech IX a X a ve vodách EU oblastí CECAF 34.1.1 plavidly plujícími pod vlajkou Portugalska ..... 5
- Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 951/2013 ze dne 3. října 2013 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny ..... 7

## ROZHODNUTÍ

2013/481/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 26. září 2013, kterým se mění rozhodnutí 1999/70/ES o schválení externích auditorů národních centrálních bank, pokud jde o externího auditora Banco de España ..... 9

Cena: 3 EUR

CS

Akty, jejichž název není vtištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vtištěny tučně a předchází jim hvězdička.



## II

(Nelegislativní akty)

## NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 948/2013

ze dne 2. října 2013,

**kterým se stanoví zákaz rybolovu sledě obecného ve vodách Unie podoblastí 25–27, 28.2, 29 a 32 plavidly plujícími pod vlajkou Polska**

EVROPSKÁ KOMISE,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

Článek 1

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 36 odst. 2 uvedeného nařízení,

**Vyčerpání kvóty**

Rybolovná kvóta přidělená na rok 2013 členskému státu uvedenému v příloze tohoto nařízení pro populaci uvedenou ve zmíněné příloze se považuje za vyčerpanou od data stanoveného v uvedené příloze.

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 2

- (1) Nařízením Rady (EU) č. 1088/2012 ze dne 20. listopadu 2012, kterým se na rok 2013 stanoví rybolovná práva pro některé rybí populace a skupiny rybích populací platná v Baltském moři <sup>(2)</sup>, stanoví kvóty na rok 2013.
- (2) Podle informací, jež Komise obdržela, úlovky populace uvedené v příloze tohoto nařízení, které byly odloveny plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými, vyčerpaly kvótu přidělenou na rok 2013.
- (3) Rybolov uvedené populace je proto nutné zakázat,

**Zákazy**

Rybolov populace uvedené v příloze tohoto nařízení plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými se zakazuje od data stanoveného v uvedené příloze. Po tomto datu se zakazuje úlovky z uvedené populace odlovené těmito plavidly uchovávat na palubě, přemísťovat, překládat nebo vykládat.

Článek 3

**Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. října 2013.

Za Komisi,  
jménem předsedy,

Lowri EVANS

generální ředitelka pro námořní záležitosti a rybolov

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 323, 22.11.2012, s. 2.

## PŘÍLOHA

Č.	51/BAL
Členský stát	Polsko
Populace	HER/3D-R30
Druh	Sleď obecný ( <i>Clupea harengus</i> )
Oblast	Vody Unie podoblastí 25–27, 28.2, 29 a 32
Datum	5.9.2013

**NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 949/2013****ze dne 2. října 2013,****kterým se stanoví zákaz rybolovu mníka modrého ve vodách EU a mezinárodních vodách oblastí II a IV plavidly plujícími pod vlajkou Spojeného království**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 36 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Rady (EU) č. 39/2013 ze dne 21. ledna 2013, kterým se na rok 2013 stanoví rybolovná práva, jimiž disponují plavidla EU pro některé rybí populace a skupiny rybích populací, na něž se nevztahují mezinárodní jednání nebo dohody <sup>(2)</sup>, stanoví kvóty na rok 2013.
- (2) Podle informací, jež Komise obdržela, úlovky populace uvedené v příloze tohoto nařízení, které byly odloveny plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými, vyčerpaly kvótu přidělenou na rok 2013.
- (3) Rybolov uvedené populace je proto nutné zakázat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1****Vyčerpání kvóty**

Rybolovná kvóta přidělená na rok 2013 členskému státu uvedenému v příloze tohoto nařízení pro populaci uvedenou ve zmíněné příloze se považuje za vyčerpanou od data stanoveného v uvedené příloze.

**Článek 2****Zákazy**

Rybolov populace uvedené v příloze tohoto nařízení plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými se zakazuje od data stanoveného v uvedené příloze. Po tomto datu se zakazuje úlovky z uvedené populace odlovené těmito plavidly uchovávat na palubě, přemísťovat, překládat nebo vykládat.

**Článek 3****Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. října 2013.

Za Komisi,  
jménem předsedy,

Lowri EVANS

generální ředitelka pro námořní záležitosti a rybolov

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 23, 25.1.2013, s. 1.

## PŘÍLOHA

Č.	52/TQ39
Členský stát	Spojené království
Populace	BLI/24-
Druh	Mník modrý ( <i>Molva dypterygia</i> )
Oblast	Vody EU a mezinárodní vody oblastí II a IV
Datum	2.9.2013

**NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 950/2013****ze dne 2. října 2013,****kterým se stanoví zákaz rybolovu humra severského v oblastech IX a X a ve vodách EU oblastí  
CECAF 34.1.1 plavidly plujícími pod vlajkou Portugalska**

EVROPSKÁ KOMISE,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

**Článek 1****Vyčerpání kvóty**s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 36 odst. 2 uvedeného nařízení,

Rybolovná kvóta přidělená na rok 2013 členskému státu uvedenému v příloze tohoto nařízení pro populaci uvedenou ve zmíněné příloze se považuje za vyčerpanou od data stanoveného v uvedené příloze.

vzhledem k těmto důvodům:

**Článek 2****Zákazy**(1) Nařízením Rady (EU) č. 39/2013 ze dne 21. ledna 2013, kterým se na rok 2013 stanoví rybolovná práva, jimiž disponují plavidla EU pro některé rybí populace a skupiny rybích populací, na něž se nevztahují mezinárodní jednání nebo dohody <sup>(2)</sup>, stanoví kvóty na rok 2013.

Rybolov populace uvedené v příloze tohoto nařízení plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými se zakazuje od data stanoveného v uvedené příloze. Po tomto datu se zakazuje úlovky z uvedené populace odlovené těmito plavidly uchovávat na palubě, přemísťovat, překládat nebo vykládat.

(2) Podle informací, jež Komise obdržela, úlovky populace uvedené v příloze tohoto nařízení, které byly odloveny plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými, vyčerpaly kvótu přidělenou na rok 2013.

**Článek 3****Vstup v platnost**

(3) Rybolov uvedené populace je proto nutné zakázat,

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. října 2013.

Za Komisi,  
jménem předsedy,

Lowri EVANS

generální ředitelka pro námořní záležitosti a rybolov

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 23, 25.1.2013, s. 1.

## PŘÍLOHA

Č.	53/TQ39
Členský stát	Portugalsko
Populace	NEP/9/3411
Druh	Humr severský ( <i>Nephrops Norvegicus</i> )
Oblast	IX a X; vody EU oblastí CECAF 34.1.1
Datum	14.9.2013



**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 951/2013****ze dne 3. října 2013****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) <sup>(1)</sup>,

s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit

paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.

- (2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 3. října 2013.

Za Komisi,  
jménem předsedy,  
Jerzy PLEWA

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PŘÍLOHA

## Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód třetích zemí <sup>(1)</sup>	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MK	61,5
	ZZ	61,5
0707 00 05	MK	41,5
	TR	111,1
	ZZ	76,3
0709 93 10	TR	128,2
	ZZ	128,2
0805 50 10	AR	115,8
	CL	140,6
	IL	107,9
	TR	87,5
	ZA	122,7
	ZZ	114,9
0806 10 10	BR	195,4
	MK	27,7
	TR	141,2
	ZZ	121,4
0808 10 80	AR	100,9
	BA	90,5
	BR	98,6
	CL	140,1
	NZ	136,1
	US	160,2
	ZA	132,8
	ZZ	122,7
0808 30 90	AR	201,0
	CL	199,9
	CN	86,3
	TR	131,0
	ZA	165,9
	ZZ	156,8

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí podle nařízení Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

# ROZHODNUTÍ

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 26. září 2013,

**kterým se mění rozhodnutí 1999/70/ES o schválení externích auditorů národních centrálních bank, pokud jde o externího auditora Banco de España**

(2013/481/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Protokol (č. 4) o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 27 odst. 1 tohoto protokolu,

s ohledem na doporučení Evropské centrální banky ECB/2013/32 ze dne 2. září 2013 Radě Evropské unie o externím auditorovi Banco de España <sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Účetnictví Evropské centrální banky (ECB) a národních centrálních bank Eurosystemu ověřují nezávislí externí auditoři doporučení Radou guvernérů ECB a schválení Radou Evropské unie.
- (2) Mandát stávajícího externího auditora Banco de España skončil po provedení auditu za účetní rok 2012. Je proto nezbytné jmenovat nového externího auditora od účetního roku 2013.
- (3) Banco de España si jako svého externího auditora pro účetní roky 2013 až 2017 vybrala společnost KPMG Auditores, S.L.
- (4) Rada guvernérů ECB doporučila, aby externím auditorem Banco de España pro účetní roky 2013 až 2017 byla jmenována společnost KPMG Auditores, S.L.

- (5) Je vhodné řídit se doporučením Rady guvernérů ECB a odpovídajícím způsobem změnit rozhodnutí Rady 1999/70/ES <sup>(2)</sup>,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### Článek 1

V článku 1 rozhodnutí 1999/70/ES se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. KPMG Auditores, S.L. se schvaluje jako externí auditor Banco de España pro účetní roky 2013 až 2017.“

### Článek 2

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem oznámení.

### Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Evropské centrální bance.

V Bruselu dne 26. září 2013.

*Za Radu  
předseda*

E. GUSTAS

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 264, 13.9.2013, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutí Rady 1999/70/ES ze dne 25. ledna 1999 o schválení externích auditorů národních centrálních bank (Úř. věst. L 22, 29.1.1999, s. 69).









EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie  
2985 Lucemburk  
LUCSEMBURSKO

CS